

الوثائق الرسمية

الجمعية العامة
لجنة استخدام الفضاء الخارجي
في الأغراض السلمية

**الجلسة ٣٠٤**

الثلاثاء، ١٤ حزيران/يونيه ١٩٩٤، الساعة ١٥٠٠
فيينا

الرئيس السيد هوهنتلر (النمسا)
اعتماد الجزء الأول من التقرير في مشاورات غير رسمية.

افتتحت الجلسة الساعة ١٥١٠

الفوائد العرضية لتقنيولوجيا الفضاء: استعراض
الحالة الراهنة

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): حيث أنه لا يوجد أعضاء آخرون يرغبون في الكلام بشأن هذا البند، تكون اللجنة قد انتهت من النظر في البند ٨ من جدول الأعمال.

تنظيم العمل

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): أود أن أبلغ اللجنة إنني عازم على اختتام المداولات بشأن البند ٩ من جدول الأعمال صباح الغد على أقصى تقدير. وخلال جلسة صباح الغد أود أيضاً أن اتناول مسألة

وعلى أية حال، أسمحوا لي أن أكرر الإعراب عن عزمي على اختتام المناقشة بشأن البند ٩ من

هذا المحضر قابل للتصويب. ترسل التصويبات موقعة من أحد أعضاء الوفد المعنى في غضون أسبوع واحد من تاريخ النشر إلى: Chief of the Verbatim Reporting Section, Room C-178, United Nations New York, N.Y. 10017, USA على نسخة من المحضر. وستصدر التصويبات بعد انتهاء الدورة في وثيقة تصويب واحدة.

94-85885

* 9485885 *

السيد بيرانهوس فيلوسو (البرازيل) (ترجمة شفوية عن الانكليزية): أود أن أدلّي ببيان في إطار البد ٩ من جدول الأعمال للإعراب عن بعض النقاط ذات الطبيعة العامة التي يرى الوفد البرازيلي أنها تستحق النظر المتأني.

في البداية، نرى من الواجب الإشارة إلى مسألة أساليب عمل اللجنة، وبصفة خاصة أساليب عمل اللجنة الفرعية القانونية.

إن الوفد البرازيلي يوافق تماماً على الأسلوب الذي تديره به، سيدى الرئيس، الدورة الحالية. إن المرونة التي دللت عليها الرئاسة تعبر عن اهتمامكم الشخصي الكبير بال Shawagl المُعَرِّب عنها من جانب العديد من الوفود، دون تفريط في كفاءة لجنتنا.

إن المشاورات غير الرسمية التي عقدت في يوم الجمعة الماضي بشأن مسألة أساليب العمل قد أثمرت، في رأينا، عن نتائج على درجة كبيرة من الدلالة والأهمية. وفي مناخ من الوضوح والافتتاح يمكننا - عن طريق عملية إلهام جماعي - أن نمعن النظر في الموقف الحالي للجنة استخدام الفضاء الخارجي في الأغراض السلمية وذلك الموقف الذي نأمله لها في المستقبل.

وقد جاء في أوائله تماماً ذلك القرار الذي يوصي بأن يعقد رئيس اللجنة الفرعية القانونية في دورتها القادمة مشاورات بشأن أساليب عمل تلك الهيئة الفرعية بما في ذلك تحديد بنود جدول الأعمال الجديدة المحتملة. ونرى أن هذا يعد نقطة انطلاق جديدة من أجل التناول السليم لمسألة الكفاءة في اللجنة ولجنتها الفرعيتين.

إن الوفد البرازيلي أتيحت له الفرصة في الجلسة غير الرسمية التي عقدت بالأمس لعرض آرائه بشأن توسيع عضوية اللجنة.

ونحن ندعم بالكامل اقتراح الرئيس بألا يزيد عدد الأعضاء الجدد عن ثمانية أعضاء وبأن تكون الزيادة متوازنة جغرافياً وتم الموافقة عليها بتوافق الآراء. وهذه النقطة المدروسة بعناية تمثل، فيما يبدو، أفضل نقطة اتفاق بين أعضاء اللجنة فيما يتعلق بهذا الموضوع.

جدول الأعمال، "مسائل أخرى" غداً صباحاً. ثم بعد اختتام البد ٩ من جدول الأعمال سنتناول مباشرة اعتماد التقرير في مشاورات غير رسمية، حيث أنتي أود أن استفيد أقصى استفادة من الوقت المتاح للجنة.

مسائل أخرى

السيد سولنديل (تركيا) (ترجمة شفوية عن الانكليزية): لعلي أحازف بتسجيل نفسي أول متكلم بشأن هذه المسألة المثيرة للجدل. وأأمل أن يتبعني آخرون.

وأود أن أكرر الإعراب باختصار عن موقف تركيا إزاء مسألة العضوية، وأرجو أن يسجل تسجيلاً حرفاً.

إن تركيا أصبحت عضواً في لجنة استخدام الفضاء الخارجي في الأغراض السلمية في عام ١٩٧٧، بموجب قرار الجمعية العامة ١٩٦/٣٢ باء المؤرخ في ٢٠ كانون الأول/ديسمبر ١٩٧٧. وعلى أساس اتفاق شرفي داخل مجموعة دول غرب أوروبا ودول أخرى في عام ١٩٨٠، وافقت تركيا على تقاسم مقعدها مع اليونان لفترة تناوب مدتها ثلاثة سنوات. وعلى هذا ففند سلمنا أخيراً مقعدنا إلى اليونان في عام ١٩٩٣.

وقد تم هذا الاتفاق على أساس أن يتم قريباً إيجاد حل لنظام التناوب. وللأسف، لم يحدث هذا لمدة ١٤ سنة.

واليآن، كما هو الحال بالنسبة لسائر البلدان المتناوبة، تكرر طلبنا بإنهاء نظام التناوب حتى ننعم بعوضيتنا بشكل دائم. ونرى أن لجنة استخدام الفضاء الخارجي في الأغراض السلمية يجب أن تضع نهاية لهذه الحالة الغريبة في هذه الدورة.

وبهذه المناسبة، يعرب وفدي عن امتنانه لكم، سيد الرئيس، على جهودكم القيمة بشأن هذه المسألة الصعبة، ويكرر الإعراب عن دعمه الكامل لنهجكم في تسوية هذه المشكلة.

ولهذا السبب، فإن ورقة العمل الواردة في الوثيقة A/AC.105/1994/CRP.4 تبدو مقبولة لنا باعتبارها وسيلة لتحريك العملية وينبغي تضمينها في تقرير اللجنة.

أشرطة التسجيل الصوتي. وهذان هما البديلان الممكنان.

ولا أعرف ما إذا كان بوسع اللجنة في هذه المرحلة الموافقة على أحد هذين البديلين أو على وقف توفير المحاضر. وبناءً على ذلك، في ضوء المشاورات التي أجريناها يوم الجمعة، قد يكون من الحصافة في هذه المرحلة أن ندع الفريق العامل يناقش هذه المسألة في العام القادم وأن يتقدم بعد ذلك، إن أمكن، بالتوصية الالزمة. وقد يكون بمقدور الأمانة في ذلك الحين أن تقترح بدائل أخرى.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): إنتي أتفق مع السيد جاستنوليانا. أعتقد أنه من الصعب للغاية، في هذه المرحلة من عمل اللجنة، أن نصل إلى أي قرار أو توصية حاسمة لنتبع إما البديل الأول أو الثاني من توصيات لجنة المؤتمرات، لأنني سمعت الوفود تتكلّم في المشاورات غير الرسمية وتنتقد بالتحديد عدم استخدام لغات العمل الأخرى في الأمم المتحدة، أو استخدامها غير الكافي. ولن أتدخل في هذه المواقف، لأنني بصفتي رئيساً يتعين علي أن أكون محايداً تماماً. ولهذا فإنني أقترح أن ندرج هذا الأمر، وأن نجعل الأمانة تعد فقرة ذات صلة، في جدول أعمال الفريق العامل الذي سينظر في جميع توصيات العمل، وأن نشير أيضاً إشارة محددة إلى توصيات لجنة المؤتمرات.

قبل أن ترفع هذه الجلسة، أود أن أذكر الممثلين أننا سنبدأ غداً في الساعة العاشرة تماماً، كالمعتاد، لاختتام النظر في البند ٩ من جدول الأعمال، والبدء بعد ذلك في دراسة التقرير في مشاورات غير رسمية. وهذا ما يسمى بالقراءة الأولى في المشاورات غير الرسمية للجزء الأول من التقرير الذي ستقوم الأمانة باعداده.

السيد هودجكنز (الولايات المتحدة الأمريكية) (ترجمة شفوية عن الانكليزية): هل سيكون التقرير، أو أجزاء منه، متاحاً يوم الغد قبل بدء جلستنا؟ هل تقوم بسؤال مكتب توزيع الوثائق؟

وفي ضوء ذلك، فإن البيانات التي تدعوا إلى وضع معايير ينبغي توافرها في المرشحين تبدو إلى حد ما خارجة عن الموضوع. وليس هناك خلاف فيما يبدو على أن أية دولة عضو في الأمم المتحدة مهتمة بغض النظر عن مرحلة تطورها في مجال علم وتكنولوجيا الفضاء الخارجي يحق لها أن تكون عضواً في اللجنة. وقبل كل شيء فإن الهدف الأساسي للجنة هو تشجيع التعاون الدولي في مجال الاستخدامات السلمية للفضاء الخارجي لمنفعة ومصلحة البشرية جماعاً. دعونا إذن بذل قصارى جهدنا لتفادي الآراء والأفكار التي قد تنطوي على التمييز وتقويض اللجنة ذاتها التي نسعى إلى حمايتها وتعزيزها.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): أشكركم على استعدادكم لاستخدام خدمات المؤتمرات المتاحة وعلى استعدادكم للكلام بهذا الخصوص.

هل يوجد وفد آخر أن يكون قد وف في محاولة تحسين أساليب عملنا وإبداء المرونة بالكلام بشأن هذا البند من جدول الأعمال.

بما أن الحال ليس كذلك، أعطي الكلمة للسيد جاسينتوليانا الذي سيقدم للأعضاء، نيابة عن لجنة المؤتمرات، بعض المعلومات التي تتصل اتصالاً مباشراً بأساليب عملنا وترشيدها.

السيد جاسينتوليانا (مدير مكتب شؤون الفضاء الخارجي) (ترجمة شفوية عن الانكليزية): فيما يتعلق بالرسالة التي تلقاها الرئيس من رئيس لجنة المؤتمرات فإن إحدى المسائل التي أثيرت فيها هي أن اللجان التي تعدد لها محاضر حرفية مثلنا ينبغي أن تنظر في إمكانية إما أن توقف العمل بها أو أن تبحث عن توصية أخرى تتناسب للجنة.

وقد استعملت من مكتب خدمات المؤتمرات الذي قال إن أحد البديل الممكنة قد يتمثل في توفير محضر واحد متعدد اللغات. وبعبارة أخرى سيحتوي المحضر على البيانات التي أقيمت، كل باللغة التي أقيمت بها. وفضلاً عن ذلك فإن مداولات اللجنة تسجل على شرائط، ومن ثم قد يمكن استخدام هذه الشرائط كسجل.

وقد يكون البديل الثاني هو توفير النصوص الكاملة للمحاضر الحرفية بلغتي العمل في الأمم المتحدة - الانكليزية والفرنسية فقط - بالإضافة إلى

السيد جاستنوليانا (مدير مكتب شؤون الفضاء الخارجي) (ترجمة شفوية عن الانكليزية): لقد تم إبلاغي بأن التوزيع العادي علىبعثات سيجري في الساعة ٦ صباحا، وأن الجزء الأول من التقرير سيكون متاحا للوافد هنا في هذه القاعة.

رفعت الجلسة الساعة ١٥/٢٥